

Expertos analizarán en Donostia cómo aborda la literatura infantil el fenómeno de la multiculturalidad

El IV Congreso Ibérico sobre el Libro Infantil y Juvenil empezará mañana Alertan contra el peligro de caer en paternalismos e idealizaciones DV. La multiculturalidad ya es un hecho. Queremos plantearnos qué hay de ella en nuestros libros y qué estrategias habría que desarrollar para hacerle frente desde la literatura infantil y juvenil. Itziar Zubizarreta explica sí el objetivo del IV Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil, que se celebrará desde mañana jueves hasta el sábado en el donostiarra palacio de Miramar.

El congreso, al que acudirán unas 170 personas, en su mayoría de los campos de las bibliotecas, la enseñanza, la edición, las librerías y la administración, se convoca bajo el lema Leo diferente: El libro infantil y juvenil desde la diversidad cultural. El encuentro pretende ser un espacio de reflexión ante los retos que plantean los movimientos migratorios y la creciente pluralidad de nuestra sociedad. La necesidad (y la dificultad) de realizar traducciones y versiones que contemplen las diferencias culturales y la búsqueda de fórmulas para propiciar el intercambio y la comunicación entre culturas desde la literatura infantil y juvenil sobrevolarán las conferencias y ponencias.

¿Políticamente correctos?

El paternalismo y la idealización son peligros a la hora de abordar esta realidad. Jesús Díaz Armas, doctor en Filología Hispánica, destacará en la ponencia que pronunciará en Donostia el aumento de libros que abordan la realidad multicultural intentando salirse del viejo esquema metropolitano o colonial. Pero, advierte, este fenómeno puede estar provocando un giro hacia lo políticamente correcto, haciendo que la temática prevalezca sobre la calidad literaria, y que el tratamiento de los temas huya de la problematización y caiga en la idealización, abundando a veces en una representación esquemática y naif de la realidad. Entre los muchos títulos que reflejan la multiculturalidad, no son los más aquellos que tratan acerca de realidades incómodas provocadas por los movimientos migratorios, la globalización, los efectos del colonialismo o el racismo y la xenofobia. El IV Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil está organizado por la Oepli, Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil, que preside la donostiarra Itziar Zubizarreta y de la que forma parte su asociación, Galtzagorri Elkarte. La primera jornada del encuentro contará con Karen Sands, experta en análisis literario de la Universidad de Buffalo, que abordará la representación de la diversidad cultural en la literatura británica, y también en la vasca.

Elisa Bonilla es una matemática que ha sorprendido con el Programa Nacional de Lectura que diseñó para México. Ella hablará de unos planes de fomento de la lectura que tienen poco que ver con campañas de imagen y mucho con acuerdos sociales concretos. El sociólogo Enrique Gil Calvo explorará las posibilidades de la lectura como potente instrumento de mediación o interconexión cultural, que puede ser eficazmente aplicado con alto rendimiento.

Mesas redondas, ponencias, comunicaciones y debates completarán el encuentro, junto a actividades paralelas y exposiciones como Laberintoaren erbestean, un juego literario con el que viajar y sentir en la Ganbara del KM.

PRINCIPALES PONENCIAS

Jueves 3:

. 10.00 horas: Juan Kruz Igerabide y Patxi Zubizarreta:

La mirada del otro; un paseo literario a través de los orígenes de nuestros conciudadanos

. 11.15: Karen Sands: Análisis crítico de la representación de la diversidad cultural en la literatura infantil y juvenil

Viernes 4:

. 9.00 horas: Elisa Bonilla: Reflexión en torno a los elementos necesarios para crear un Plan de Lectura dirigido a comunidades culturalmente diversas.

Sábado 5:

9.00 horas: Enrique Gil Calvo: Reflexión en torno a los retos que la diversidad cultural y la inmigración nos plantean en la formación de mediadores.